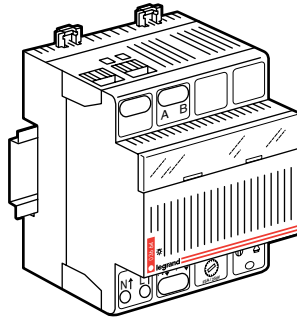


Présentation



Cet appareil permet par commande déportée de faire varier le niveau lumineux d'une installation.
Il s'utilise en incandescence, halogène 230 V~ et halogène à transformateur ferromagnétique

N0064Z90 / 03

Caractéristiques techniques

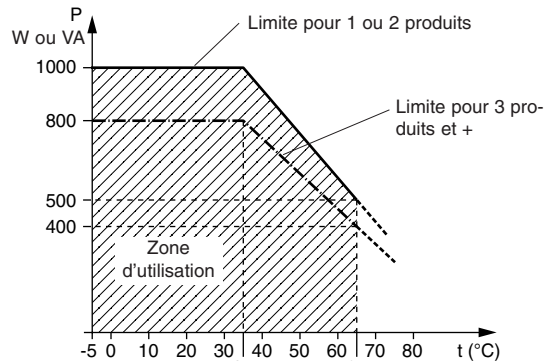
Alimentation sous 230 V~ 50/60 Hz
Puissance admissible à +35°C
(Télévariateur alimenté sous 230 V~ 50/60 Hz)

*Ou proche d'un produit fortement dissipatif

	①	②	③
Mini.	100 W	100 W	100 VA
Maxi.	1000 W	1000 W	1000 VA
Maxi.	1000 W	1000 W	1000 VA
Maxi.	800 W	800 W	800 VA

- ① Lampes à incandescence 230 V~
- ② Lampes à halogène 230 V~
- ③ Lampes à halogène à transformateur ferromagnétique (voir important)

Déclassement de la puissance admissible en fonction de la température ambiante



(télévariateur alimenté sous 230 V~ 50/60Hz)

Important : – Les transformateurs ferromagnétiques doivent être chargés à plus de 60% de leur puissance nominale
– Tenir compte du rendement des transformateurs ferromagnétiques dans le calcul de la puissance admissible. (exemple : transformateur pour une lampe de 50 W avec un rendement de 0,78 ⇒ puissance réelle consommée par le transformateur = 64 VA)


Caractéristiques techniques (suite)

Protection par un fusible type rapide 5 x 20 mm
5 A 250 V~

Consommation propre : 7 W

Température de stockage : -20°C à +70°C

Température d'utilisation : -5°C à +35°C

Montage sur rail profil 

Encombrement 4 modules (72 mm)

Bornes de raccordement, capacité :

- Alimentation : 2 x 2,5 mm² fil rigide ou souple avec embout

Possibilité de raccorder l'alimentation L + N par peignes d'alimentation Legrand réf. 049 26

- Commandes/utilisation : 2 x 1,5 mm² fil rigide ou 1 x 1,5 mm² fil souple avec embout

Conformité de construction selon les normes suivantes :

- NFC 61 111

- CEI 669-2-1

- EN 55022

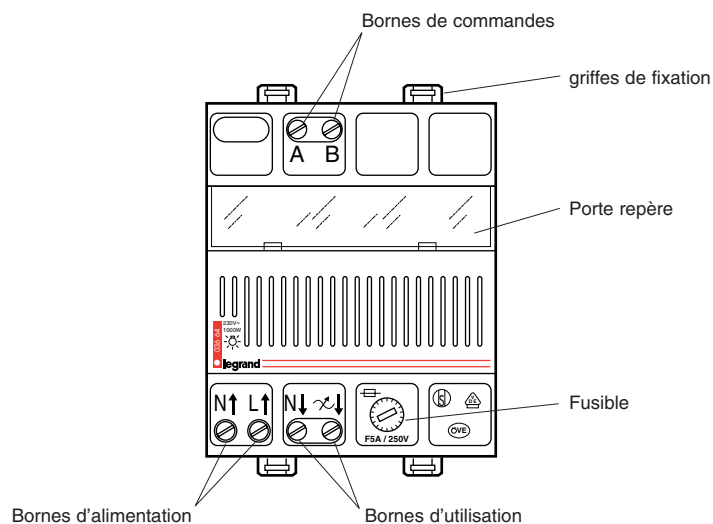
- VDE 875

Important :

- Il est impératif de respecter rigoureusement les schémas de branchements et les caractéristiques définies dans cette notice.
- L'installation de ce produit et la maintenance du dispositif de protection doivent être assurés par une main d'œuvre qualifiée.

3

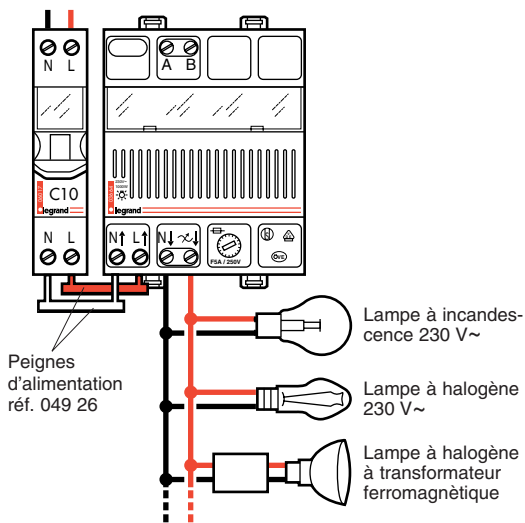
Description



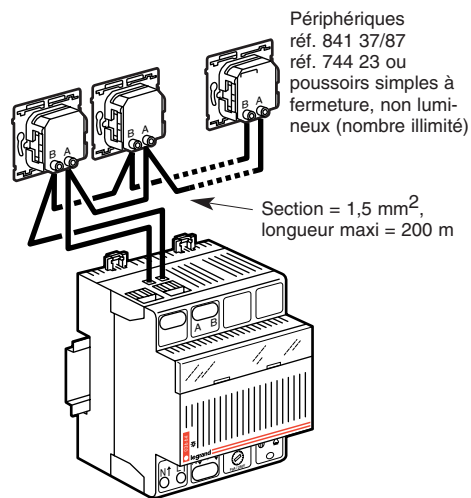
4

Raccordement

Bornes d'alimentation/utilisation



Bornes de commandes



5

Mise en service

- A la première mise sous tension de l'installation ou après une coupure de courant ≥ 200 ms, le produit est initialisé
- Le comportement du télévariateur lors de la première commande est le suivant :
 - si appui bref \Rightarrow éclairage au niveau maximum
 - si appui long \Rightarrow éclairage au niveau maximum puis variation décroissante
- Pour les commandes suivantes, voir la description du fonctionnement ci-contre

Fonctionnement

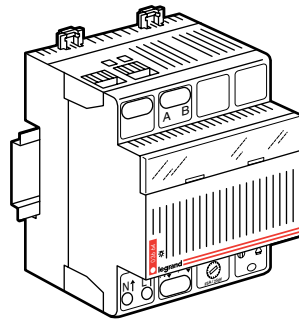
- Le comportement du niveau de l'éclairage, lors d'un appui sur la touche du périphérique ou du poussoir de commande est le suivant :
 - si appui bref \Rightarrow extinction (avec mémorisation du niveau d'éclairage)
 - si appui bref \Rightarrow allumage (au niveau d'éclairage mémorisé)
 - si appui long \Rightarrow variation croissante/décroissante, à partir de l'état mémorisé (inversion du sens de variation à chaque nouvel appui)

Conseil

Pour obtenir une variation homogène de tous les points lumineux, utiliser des charges identiques

6

Voorstelling



Met dit apparaat is het verlichtingsniveau van een installatie op afstand te bedienen. Te gebruiken met gloei-, halogeen- 230 V~ en halogeen met ferromagnetische transformator

7

Technische kenmerken

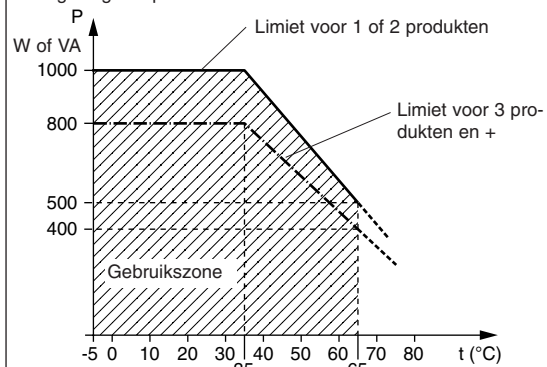
Voeding onder 230 V~ 50/60 Hz
Toelaatbaar vermogen bij +35°C
(voeding afstandsdimmer onder 230 V~ 50/60 Hz)

*of dichtbij een sterk dissipatief produkt

	①	②	③
Min.	100 W	100 W	100 VA
Max.	1000 W	1000 W	1000 VA
Max.	1000 W	1000 W	1000 VA
Max.	800 W	800 W	800 VA

- ① Gloeilampen 230 V~
- ② Halogeenlampen 230 V~
- ③ Halogeenlampen met ferromagnetische transformator (zie belangrijk)

Declassering van het toelaatbaar vermogen in functie van de omgevingstemperatuur



(Voeding afstandsdimmer onder 230 V~ 50/60Hz)

Belangrijk :- De ferromagnetische transformatoren dienen meer dan 60% van hun nominaal vermogen belast te worden
- Houd bij de berekening van het toelaatbaar vermogen rekening met het rendement van de ferromagnetische transformatoren (voorbeeld : transformator voor een lamp van 50 W met een rendement van 0,78 => reëel vermogen dat door de transformator verbruikt wordt = 64 VA)

8


Technische kenmerken (vervolg)

Beveiliging met snelzekering 5 x 20 mm
5 A 250 V~

Eigen verbruik : 7 W

Opslagtemperatuur : -20°C tot +70°C

Gebruikstemperatuur : -5°C tot +35°C

Montage op profielrail 

Plaatsruimte 4 modules (72 mm)

Aansluitklemmen, capaciteit :

- Voeding : 2 x 2,5 mm² stijve draad of soepele met draadbusje

Mogelijkheid L + N voeding aan te sluiten met voedingskammen Legrand ref. 049 26

- Bediening/gebruik : 2 x 1,5 mm² stijve draad of 1 x 1,5 mm² soepele draad met draadbusje

Conform aan volgende normen :

- NFC 61 111

- CEI 669-2-1

- EN 55022

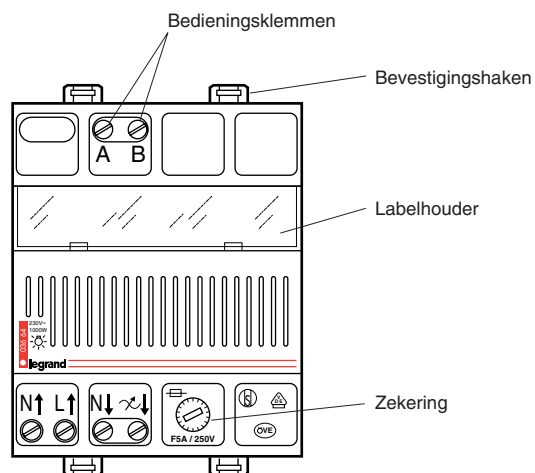
- VDE 875

Belangrijk :

- Respecteer de aansluitschema's en de technische bepalingen zoals vermeld in deze handleiding.
- De installatie van dit product en het onderhoud van de beveiligingsinrichting dient onder deskundig toezicht te geschieden.

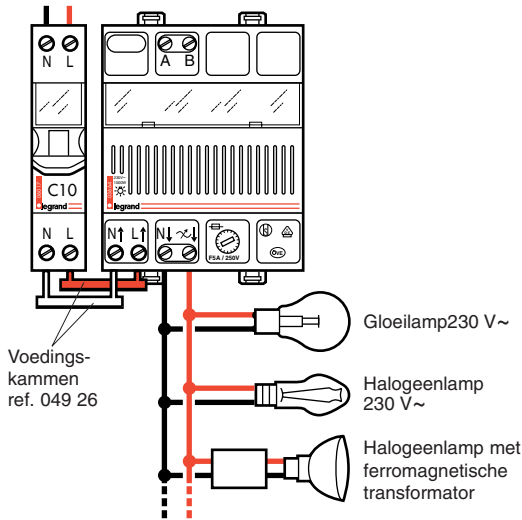
9

Omschrijving

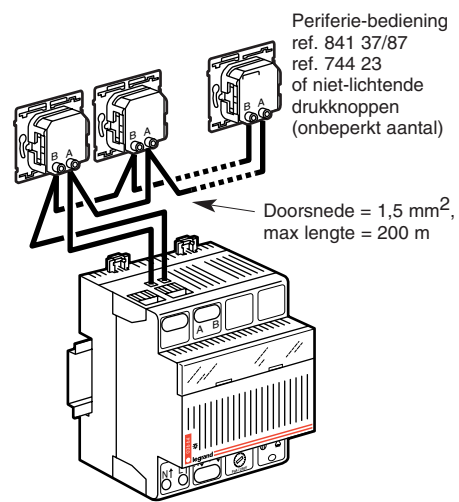


Aansluiting

Voedings/gebruiksklemmen



Bedieningsklemmen



11

Inwerkingstelling

- Bij de eerste inschakeling of na een stroomonderbreking ≥ 200 ms, is het produkt geïnitieerd
- De afstandsdimmer zal bij de eerste bediening als volgt te werk gaan :
 - kort indrukken \Rightarrow maximaal verlichtingsniveau
 - lang indrukken \Rightarrow maximaal verlichtingsniveau gevolgd door afnemende dimming
- Voor de volgende bedieningen wordt verwezen naar de werking hiernaast

Werking

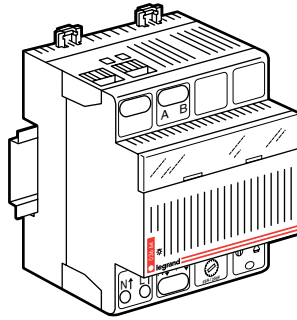
- Het indrukken van de periferietoets of de bedieningsknop zal de verlichting :
 - kort indrukken \Rightarrow uitdoven (met opslag van verlichtingsniveau)
 - kort indrukken \Rightarrow aansteken (op opgeslagen verlichtingsniveau)
 - lang indrukken \Rightarrow stijgend/dalend laten variëren, vanaf opgeslagen stand (verandering van de richting telkens er opnieuw gedrukt wordt)

Raadgeving

Om alle lichtpunten homogeen te laten variëren dienen identieke belastingen gebruikt te worden

12

Presentation









This device is used to vary the lighting level of an installation via remote control. It can be used with incandescent, tungsten halogen 230 VAC and tungsten halogen bulbs with ferromagnetic transformer.

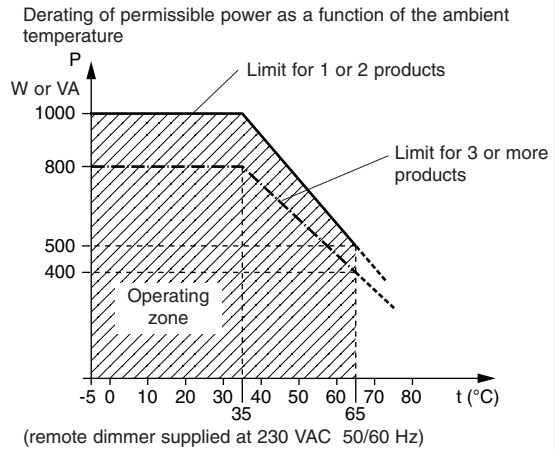
Technical characteristics

Power supply 230 VAC 50/60 Hz
Permissible power at +35°C
(Remote dimmer supplied at 230 VAC 50/60 Hz)

*Or near a product with high dissipation

	① 	② 	③ 
Min.	100 W	100 W	100 VA
Max. 	1000 W	1000 W	1000 VA
Max. 	1000 W	1000 W	1000 VA
Max. 	800 W	800 W	800 VA

- ① 230 VAC incandescent bulbs
- ② 230 VAC tungsten halogen bulbs
- ③ Tungsten halogen bulbs with ferromagnetic transformer (see note)



Important : – The ferromagnetic transformers must be charged to more than 60% of their nominal power
– Take account of the efficiency of the ferromagnetic transformers when calculating the permissible power (eg. Transformer for a 50 W bulb with efficiency of 0.78 ⇒ actual power consumed by the transformer = 64 VA)


Technical characteristics (continued)

Protection via fast-blow fuse, 5 x 20 mm
5 A 250 VAC

Own consumption : 7 W

Storage temperature : -20°C to +70°C

Operating temperature : -5°C to +35°C

Mounting on  rail

Dimensions for 4 modules (72 mm)

Capacity of connection terminals :

- Power supply : 2 x 2.5 mm² rigid or flexible wire with cable end

The L + N supply can be connected via Legrand supply busbars, Cat. No. 049 26

- Control/use : 2 x 1.5 mm² rigid wire or 1 x 1.5 mm² flexible wire with cable end

Construction conforming to the following standards :

- NFC 61 111

- CEI 669-2-1

- EN 55022

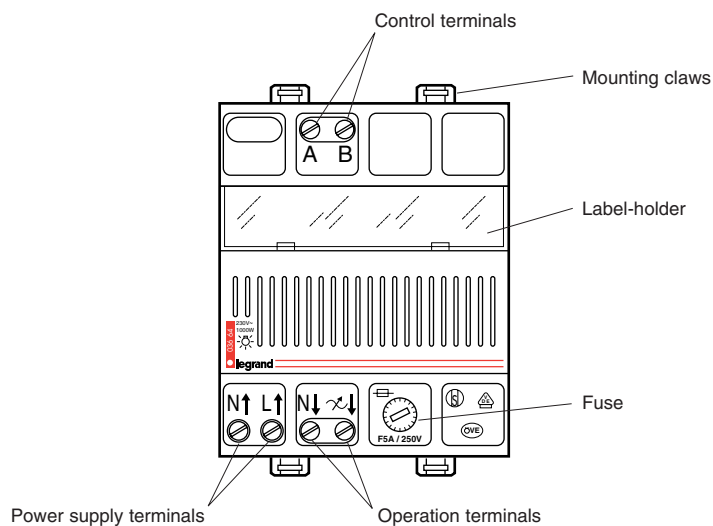
- VDE 875

Important :

- The connection diagrams and characteristics specified in these instructions must be strictly adhered to.
- This product must be installed and the protective device maintained by a qualified person.

15

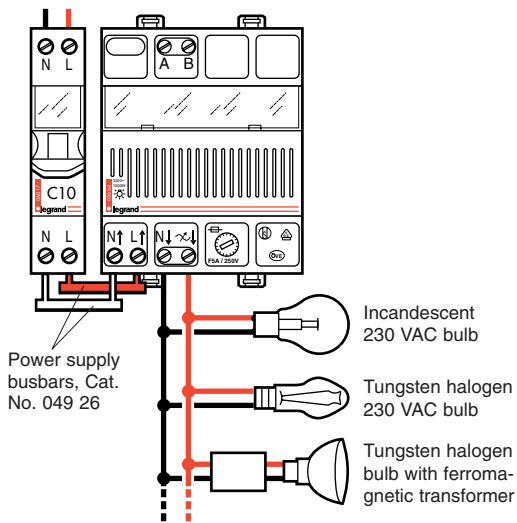
Description



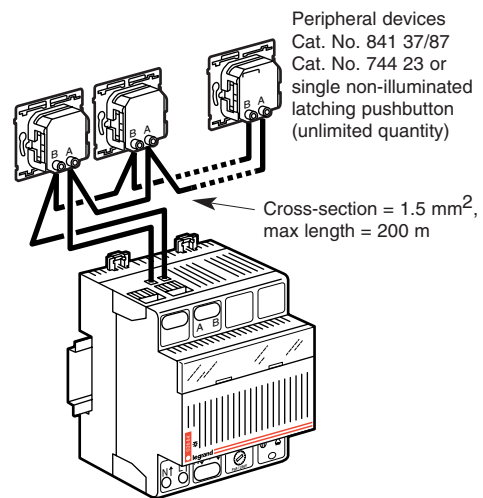
16

Connection

Power supply/operation terminals



Control terminals



17

Commissioning

- A la première mise sous tension de l'installation ou The product is initialised when the installation is first switched on or after a power break ≥ 200 ms
- On first use, the remote dimmer behaves as follows :
 - short press \Rightarrow maximum lighting level
 - long press \Rightarrow maximum lighting level then decreasing level of lighting
- For subsequent use, see the description of operation opposite.

Operation

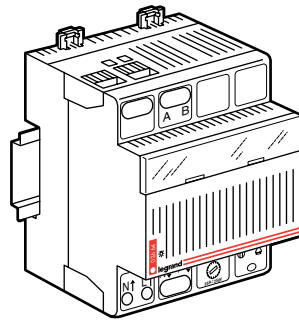
- The lighting level produced by pressing the key on the peripheral device or the control pushbutton is as follows :
 - short press \Rightarrow off (lighting level memorised)
 - short press \Rightarrow on (returns to memorised lighting level)
 - long press \Rightarrow increasing / decreasing variation of lighting level from the memorised lighting level (direction of variation reversed on each press)

Recommendation

To achieve the same level of dimming at each lighting point, use identical loads

18







Allgemeine Beschreibung



Mit diesem Gerät läßt sich die Helligkeit von Glüh- und Halogenlampen mit 230 V~ bzw konventionellem Trafo stufenlos fernsteuern.

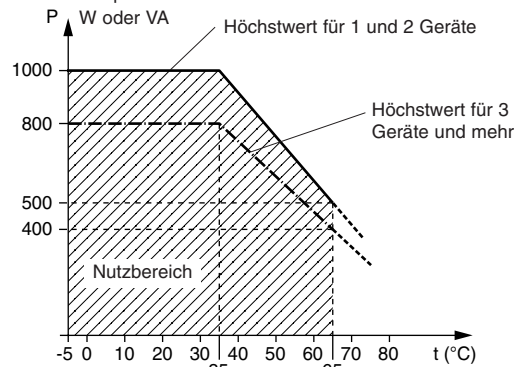
Technische Daten

Versorgungsspannung 230 V~ 50/60 Hz
zulässige Leistung bei +35°C und 230 V~ :

*oder in der Nähe eines stark strahlenden Gerätes	① 	② 	③ 
min.	100 W	100 W	100 VA
max. 	1000 W	1000 W	1000 VA
max. 	1000 W	1000 W	1000 VA
max. 	800 W	800 W	800 VA

- ① Glühlampen 230 V~
- ② Halogenlampen 230 V~
- ③ Halogenlampen mit konventionellem Trafo (bitte Hinweis beachten)

Absenken der zulässigen Höchstleistung in Abhängigkeit von der Raumtemperatur



(bei Betrieb mit 230 V~ 50/60Hz)

Hinweis : – Konventionelle Trafos müssen mit mehr als 60 % ihrer Nennleistung belastet sein
– Bitte berücksichtigen Sie den Wirkungsgrad der Konventionelle Trafos bei der Berechnung der zulässigen Höchstleistung (z. B. Trafo für eine 50W-Lampe mit einem Wirkungsgrad von 0,78 ⇒ effektiv aufgenommen Leistung des Trafo = 64 VA)

Technische Daten (Forts)

Flinke Schmelzsicherung 5 x 20 mm, F 5 A 250 V~

Eigenverbrauch : 7 W

Lagertemperatur : -20°C - +70°C

Betriebstemperatur : -5°C - +35°C

Einbau auf Profilschiene 

Breite 4 Module (72 mm)

Anschlußklemmen, Leiterquerschnitt :

- Netzanschluß : 2 x 2,5 mm² starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse

Passend für Stiftkammsschienen Legrand Best.-Nr. 049 26

- Steuerung / Last : 2 x 1,5 mm² starre Leiter, 1 x 1,5 mm² flexible Leiter mit Aderendhülse

Übereinstimmung mit folgenden Normen :

- IEC 669-2-1

- VDE 0632-2-1

- NFC 61 111

- EN 55022

- VDE 0878-22

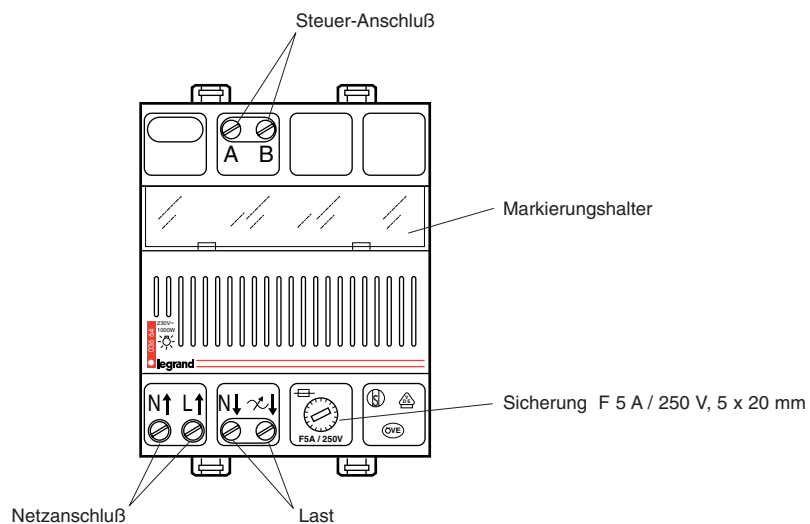
- VDE 0875

Hinweise :

- Die Schaltpläne und Werte in dieser Anleitung sind genau zu beachten.
- Einbau und Wartung der Geräte dürfen nur durch qualifizierte Fachleute erfolgen.

21

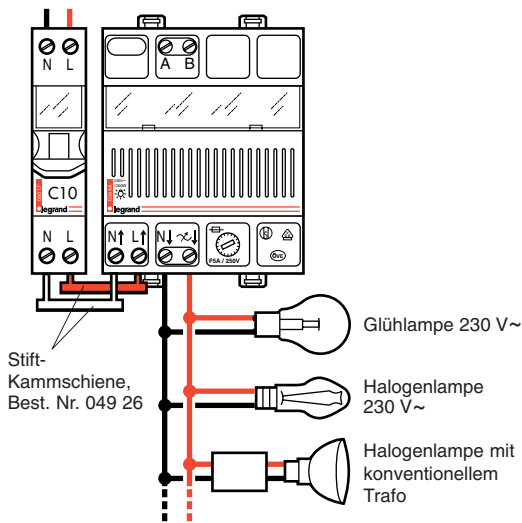
Beschreibung



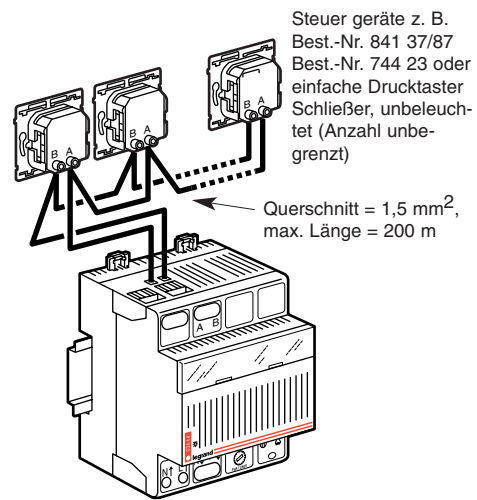
22

Anschließen

Netz und Last



Steuerung



23

Inbetriebnahme

- Beim ersten Unterspannungsetzen der Anlage oder nach einem Stromausfall von ≥ 200 ms, erfolgt ein Reset des Geräts
- Bei der ersten Betätigung der Steuertaste verhält sich der Fernsteuerdimmer wie folgt :
 - kurzer Druck \Rightarrow max. Helligkeit
 - langer Druck \Rightarrow max. Helligkeit und danach Herunterdimmen
- Bei jeder nachfolgenden Betätigung der Steuertaste hat der Fernsteuerdimmer die nebenstehend beschriebene Funktionsweise

Funktionsweise

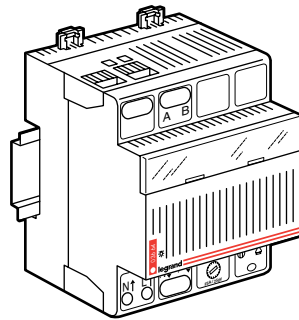
- Funktionsweise bei Betätigung der Taste :
 - kurzer Druck \Rightarrow Leuchte aus (unter Speicherung der zuletzt eingestellten Helligkeit)
 - kurzer Druck \Rightarrow Leuchte ein (mit der zuletzt eingestellten Helligkeit)
 - langer Druck \Rightarrow Auf- / Abdimmen von der zuletzt eingestellten Helligkeit an (unter Umkehr der Richtung bei jedem neuen Druck auf die Taste)

Empfehlung

Schließen Sie an einen Dimmer nur gleichartige Leuchten an, damit der Helligkeitseindruck einheitlich ist

24

Presentación









Este aparato permite, por mando a distancia regular el nivel luminoso de una instalación. Se utiliza en incandescencia, halógeno 230 V~ y halógeno con transformador ferromagnético

Características técnicas

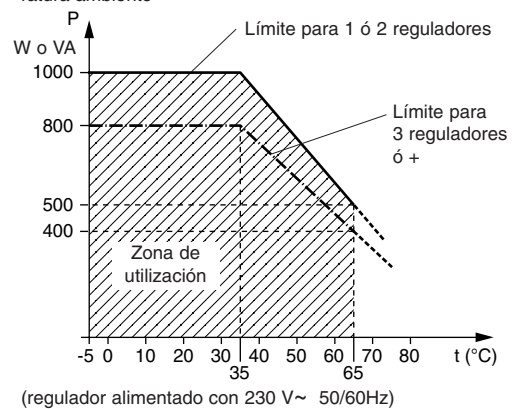
Alimentación con 230 V~ 50/60 Hz
Potencia admisible a +35°C
(Regulador alimentado con 230 V~ 50/60 Hz)

*O cercano a un producto fuertemente disipativo

	① 	② 	③ 
Míni.	100 W	100 W	100 VA
Máxi. 	1000 W	1000 W	1000 VA
Máxi. 	1000 W	1000 W	1000 VA
Máxi. 	800 W	800 W	800 VA

- ① Lámparas incandescentes 230 V~
- ② Lámparas halógenas 230 V~
- ③ Lámparas halógenas con transformador ferromagnético (ver importante)

Disminución de la potencia admisible en función de la temperatura ambiente



Importante :- Los transformadores ferromagnéticos deben cargarse a más del 60% de su potencia nominal
- Tener en cuenta el rendimiento de los transformadores ferromagnéticos en el cálculo de la potencia admisible (ejemplo : transformador para una lámpara de 50 W con un rendimiento de 0,78 ⇒ potencia real consumida por el transformador = 64 VA)


Características técnicas (continuación)

Protección por fusible rápido 5 x 20 mm
5 A 250 V~

Consumo propio : 7 W

Temperatura de almacenamiento : -20°C a +70°C

Temperatura de utilización : -5°C a +35°C

Montaje sobre perfil 

Dimensión total 4 módulos (72 mm)

Terminales de conexión, capacidad :

- Alimentación : 2 x 2,5 mm² cable rígido o flexible con contera

Posibilidad de conectar la alimentación L + N por peines de alimentación Legrand ref. 049 26

- Mandos/utilización : 2 x 1,5 mm² cable rígido o 1 x 1,5 mm² cable flexible con contera

Conformidad de construcción según las normas siguientes :

- NFC 61 111

- CEI 669-2-1

- EN 55022

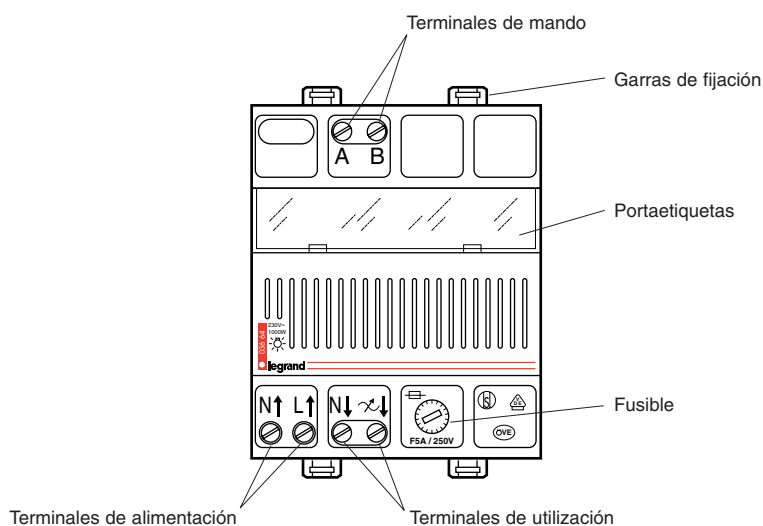
- VDE 875

Importante :

- Es imprescindible respetar rigurosamente los esquemas de conexiones y las características definidas en esta instrucción.
- La instalación de este producto y el mantenimiento del dispositivo de protección deben ser realizados por personal cualificado.

27

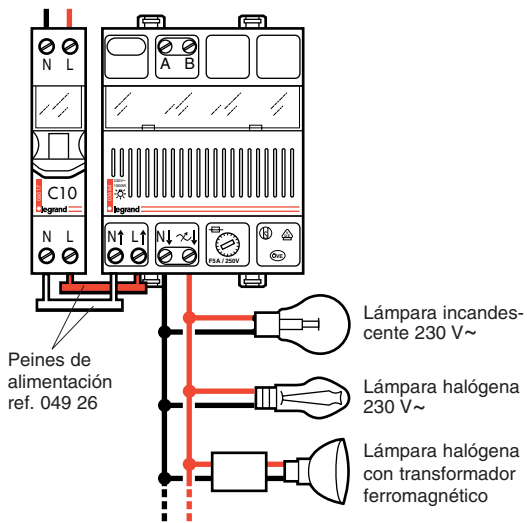
Descripción



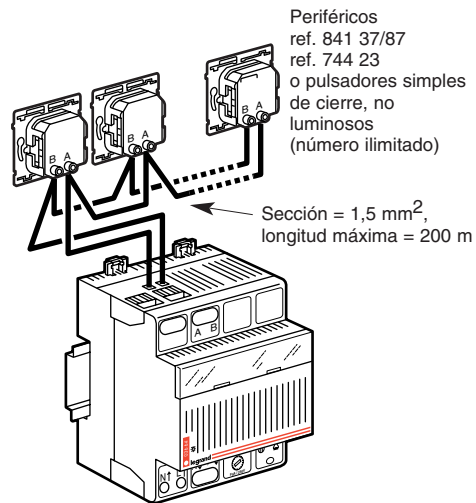
28

Conexión

Terminales de alimentación/utilización



Terminales de mandos



29

Puesta en servicio

- Al efectuarse la primera puesta a red de la instalación o después de un corte de corriente ≥ 200 ms, se inicia el proceso
- El comportamiento del regulador al efectuar el primer mando es el siguiente :
 - si la pulsación es breve \Rightarrow iluminación al nivel máximo
 - si la pulsación es larga \Rightarrow iluminación al nivel máximo y regulación decreciente
- Para los mandos siguientes, ver la descripción de funcionamiento a continuación

Funcionamiento

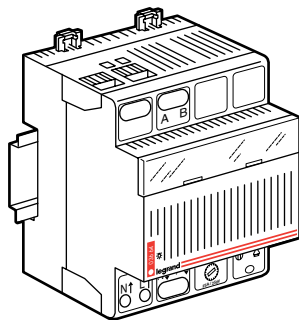
- El comportamiento del nivel de iluminación, al pulsar la tecla del secundario o del pulsador de mando es el siguiente :
 - si la pulsación es breve \Rightarrow apagado (con memorización del nivel de iluminación)
 - si la pulsación es breve \Rightarrow encendido (al nivel de iluminación memorizado)
 - si la pulsación es larga \Rightarrow regulación creciente/decreciente, a partir del estado memorizado (inversión del sentido de regulación con a cada nueva pulsación)

Consejo

Para obtener una regulación homogénea de todos los puntos de luz, utilizar cargas idénticas.

30

Presentazione









Questo apparecchio permette, mediante comando a distanza, di fare variare il livello di luminosità di un'installazione. Esso si utilizza con lampade ad incandescenza, alogene 230 V~ e alogene a trasformatore ferromagnetico.

Caratteristiche tecniche

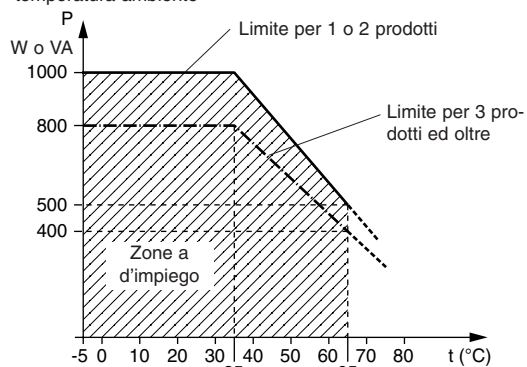
Alimentazione con 230 V~ 50/60 Hz
Potenza ammissibile a +35°C
(Televariatore alimentato con 230 V~ 50/60 Hz)

*o vicino a un prodotto con forte dissipazione

	① 	② 	③ 
Min.	100 W	100 W	100 VA
Max. 	1000 W	1000 W	1000 VA
Max. 	1000 W	1000 W	1000 VA
Max. 	800 W	800 W	800 VA

- ① Lampade ad incandescenza 230 V~
- ② Lampade alogene 230 V~
- ③ Lampade alogene a trasformatore ferromagnetico (vedi «importante»)

Declassamento della potenza ammissibile in funzione della temperatura ambiente



(televariatore utilizzato con 230 V~ 50/60Hz)

Importante : – I trasformatori ferromagnetici devono essere caricati al oltre il 60% della loro potenza nominale
– Tenere conto del rendimento dei trasformatori ferromagnetici nel calcolo della potenza ammissibile (esempio : trasformatore per una lampada da 50W con un rendimento di 0,78 ⇒ potenza reale consumata dal trasformatore = 64 VA)

Caratteristiche tecniche (segue)

Protezione mediante fusibile tipo rapido 5 x 20 mm
5 A 250 V~

Consumo proprio : 7 W

Temperatura di conservazione : -20°C à +70°C

Temperatura di utilizzo : -5°C à +35°C

Montaggio su guida profilo 

Ingombro 4 moduli (72 mm)

Morsetti di collegamento :

- Alimentazione : 2 x 2,5 mm² filo rigido o flessibile con terminale

Possibilità di collegare l'alimentazione L + N barre di alimentazione Legrand codice 049 26

- Comandi/utilizzo : 2 x 1,5 mm² filo rigido o 1 x 1,5 mm² filo flessibile con terminale

Conformità di costruzione secondo le seguenti norme :

- NFC 61 111

- CEI 669-2-1

- EN 55022

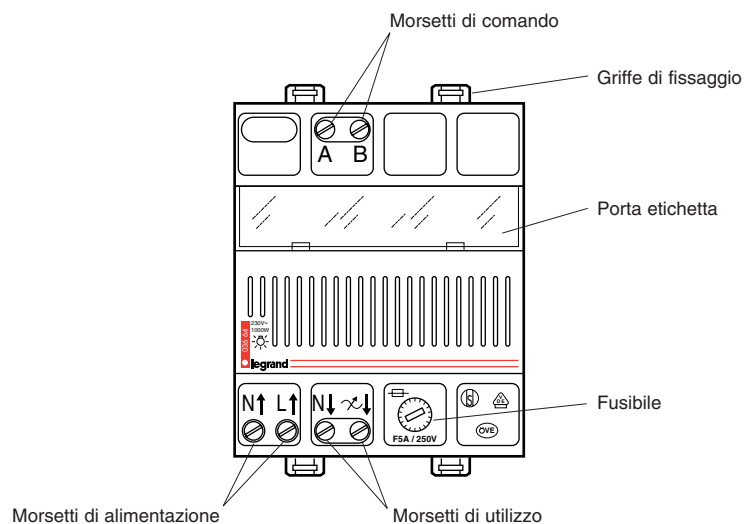
- VDE 875

Importante :

- Gli schemi di collegamento e le caratteristiche definite nelle presenti istruzioni devono essere scrupolosamente rispettati
- L'installazione di questo prodotto e la manutenzione del dispositivo di protezione devono essere assicurate da un tecnico qualificato.

33

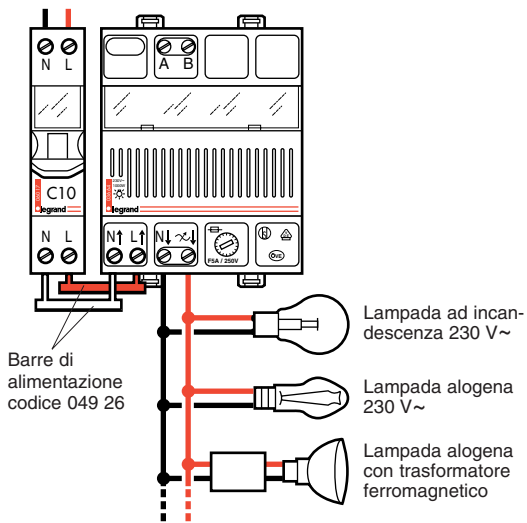
Descrizione



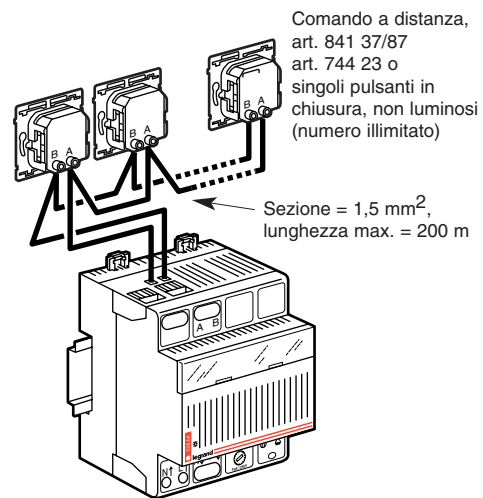
34

Collegamento

Morsetti di alimentazione/utilizzo



Morsetti di comando



35

Messa in funzione

- Alla prima messa sotto tensione dell'impianto o dopo un'interruzione di corrente ≥ 200 ms, il prodotto viene inizializzato
- Il comportamento del televariatore durante il primo comando è il seguente :
 - in caso di pressione breve \Rightarrow illuminazione al livello massimo
 - in caso di pressione lunga \Rightarrow illuminazione al livello massimo quindi variazione decrescente
- Per i comandi successivi, vedi descrizione del funzionamento riportato accanto

Funzionamento

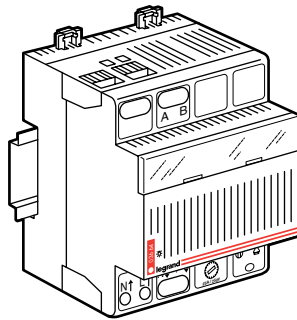
- Il comportamento del livello dell'illuminazione, durante la pressione del comando a distanza o del pulsante di comando è il seguente :
 - in caso di pressione breve \Rightarrow spegnimento (con memorizzazione del livello di illuminazione)
 - in caso di pressione breve \Rightarrow illuminazione (al livello di illuminazione memorizzato)
 - in caso di pressione lunga \Rightarrow variazione crescente/decrescente, a partire dallo stato memorizzato (inversione del senso di variazione ad ogni nuova pressione)

Consiglio

Per ottenere una variazione omogenea di tutti i punti luminosi, utilizzare carichi identici

36

Apresentação



Este aparelho permite, através de comando remoto, fazer variar o nível luminoso de uma instalação. Utiliza-se com lâmpadas incandescentes, halógeno 230 V~ e halógeno com transformador ferromagnético.

37

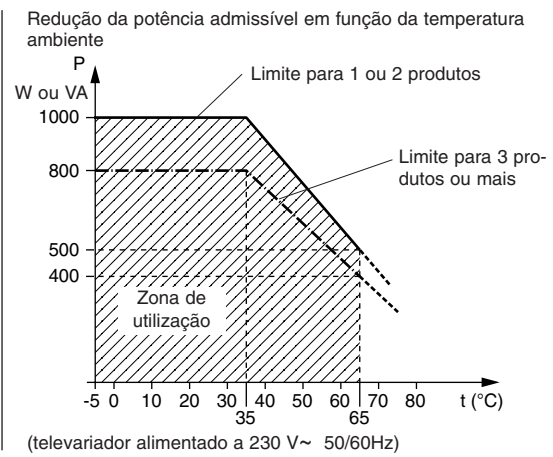
Características técnicas

Alimentação a 230 V~ 50/60 Hz
Potência admissível a +35°C
(Televariador alimentado a 230 V~ 50/60 Hz)

*Ou próximo de um produto com grande dissipação

	①	②	③
Mín.	100 W	100 W	100 VA
Máx.	1000 W	1000 W	1000 VA
Máx.	1000 W	1000 W	1000 VA
Máx.	800 W	800 W	800 VA

- ① Lâmpadas incandescentes 230 V~
- ② Lâmpadas de halógeno 230 V~
- ③ Lâmpadas de halógeno com transformador ferromagnético (ver nota abaixo)



Importante : – Os transformadores ferromagnéticos devem ser carregados a mais de 60% da sua potência nominal
– Ter em conta o rendimento dos transformadores ferromagnéticos no cálculo da potência admissível.
(exemplo : transformador para uma lâmpada de 50W com um rendimento de 0,78 ⇒ potência real consumida pelo transformador = 64 VA)

38

Características técnicas (continuação)

Protecção por um fusível 5 x 20 mm 5 A 250 V~ rápido

Consumo interno : 7 W

Temperatura de armazenagem : -20°C a +70°C

Temperatura de utilização : -5°C a +35°C

Montagem em calha com perfil 

Espaço ocupado : 4 módulos (72 mm)

Terminais de ligação, capacidade :

- Alimentação : 2 x 2,5 mm² condutor rígido ou flexível com pontas terminais

Possibilidade de ligar a alimentação L + N por meio de pentes de alimentação Legrand ref. 049 26

- Comandos/utilização : 2 x 1,5 mm² condutor rígido ou 1 x 1,5 mm² condutor flexível com pontas terminais

Em conformidade com as seguintes normas :

- NFC 61 111

- IEC 669-2-1

- EN 55022

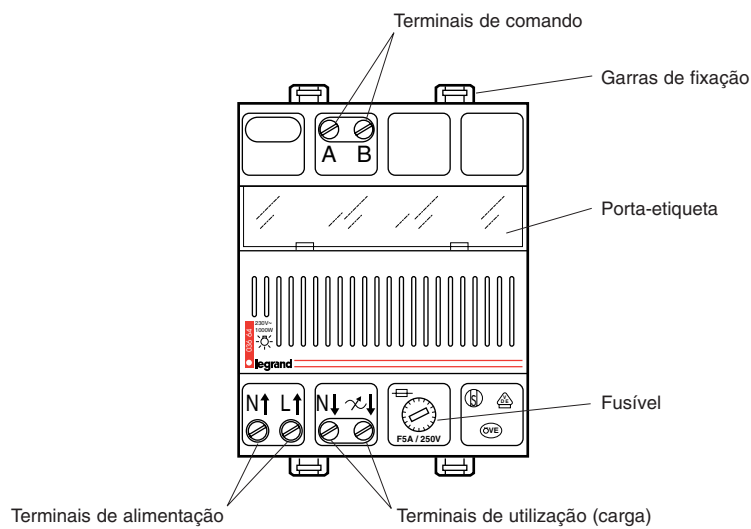
- VDE 875

Importante :

- É indispensável respeitar rigorosamente os esquema de ligações e as características definidas nestas instruções.
- A instalação deste produto e a manutenção do dispositivo de protecção devem ser asseguradas por técnicos qualificados.

39

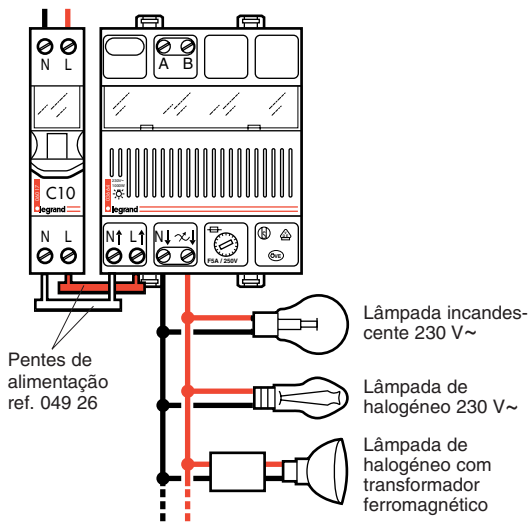
Descrição



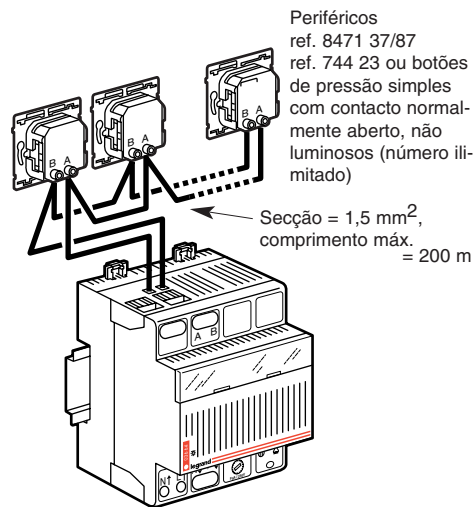
40

Ligação

Terminais de alimentação / utilização



Terminais de comando



41

Colocação em serviço

- Quando ligar a instalação pela primeira vez ou depois de um corte de corrente ≥ 200 ms, dá-se o arranque do produto.
- O comportamento do televariador durante o primeiro comando é o seguinte :
 - pressão breve \Rightarrow iluminação no nível máximo
 - pressão prolongada \Rightarrow iluminação no nível máximo e em seguida variação decrescente
- Para os comandos seguintes, ver ao lado a descrição de funcionamento

Funcionamento

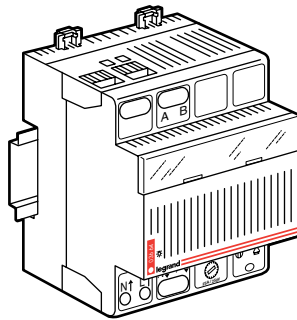
- O comportamento da iluminação, ao pressionar a tecla do periférico ou do botão de comando é o seguinte :
 - pressão breve \Rightarrow desliga (com memorização do nível de iluminação)
 - pressão breve \Rightarrow liga (ao nível de iluminação memorizada)
 - pressão prolongada \Rightarrow variação crescente/decrescente, a partir do estado memorizado (inversão do sentido de variação a cada novo impulso)

Conselho

Para obter uma variação homogênea de todos os pontos luminosos, utilizar cargas idênticas.

42

Opis działania



Urządzenie poprzez sterowanie zdalne przewodowe, umożliwia zmianę poziomu oświetlenia w danej instalacji.
Można go stosować do regulacji natężenia lamp żarowych, halogenowych 230V- i halogenowych z transformatorem ferromagnetycznym

Dane techniczne

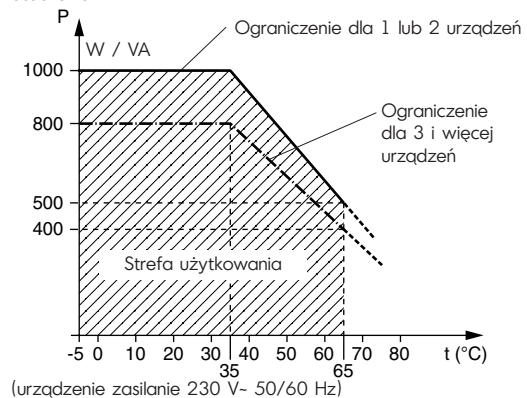
Zasilanie 230V- 50/60 Hz
Moc przy maksymalnej temperaturze + 35°C

(*) lub blisko urządzenia, które powoduje silne rozproszenie

	①	②	③
Min.	100 W	100 W	100 VA
Maks	1000 W	1000 W	1000 VA
Maks	1000 W	1000 W	1000 VA
Maks	800 W	800 W	800 VA

- ① Lampy żarowe 230 V-
- ② Lampy żarowe 230 V-
- ③ Lampy halogenowe z transformatorem ferromagnetycznym (patrz uwaga poniżej)

Obniżanie dopuszczalnej mocy w zależności od temperatury otoczenia



UWAGA : - Transformatory ferromagnetyczne powinny być obciążone ponad 60 % ich mocy znamionowej
- Należy zwrócić uwagę na sprawność transformatorów ferromagnetycznych przy obliczaniu mocy maksymalnej (przykład : transformator dla lampy 50 W przy sprawności 0,78 co daje rzeczywistą moc zużytą przez transformator = 64 VA)

Dane techniczne (ciąg dalszy)

Zabezpieczenie poprzez wkładkę 5x20 mm 5A 250 V-

Zużycie energii : 7W

Temperatura magazynowania : -20°C do 70°C

Temperatura pracy : -5°C do 35°C

Montaż na wsporniku TH 35

Wymiary : 4 moduły (72 mm)

Zaciski przyłączeniowe :

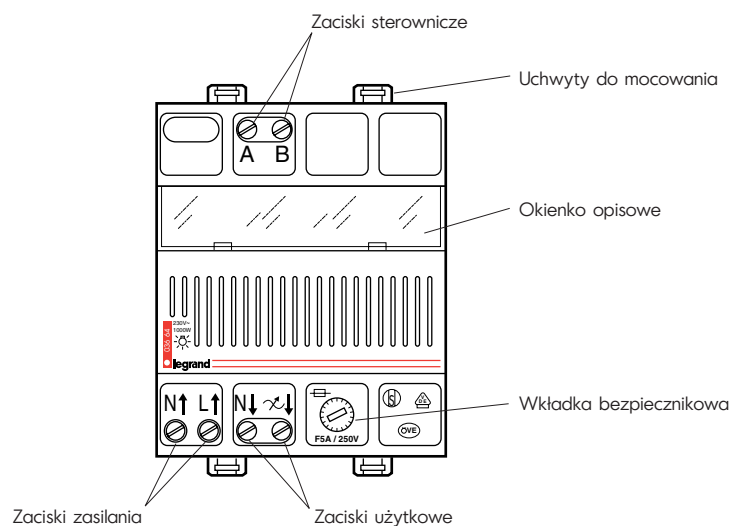
- zasilanie 2 x 2,5 mm² drut lub linka z końcówką tulejkową
 - Możliwość podłączenia zasilania L+N za pomocą mostków grzebieniowych
 - sterowanie/użytkowanie : 2x1,5 mm² drut lub 1x1,5 mm² linka z końcówką tulejkową
- Produkt spełnia niżej wymienione normy :
- NFC 61 111
 - CEI 669-2-1
 - EN 55022
 - VDE 875

Uwaga :

- Należy dokładnie przestrzegać schematów podłączenia oraz zaleceń technicznych podanych w tej instrukcji
- Instalowanie i konserwowanie tego urządzenia powinno być wykonywane przez wykwalifikowanych prefa brykatorów

45

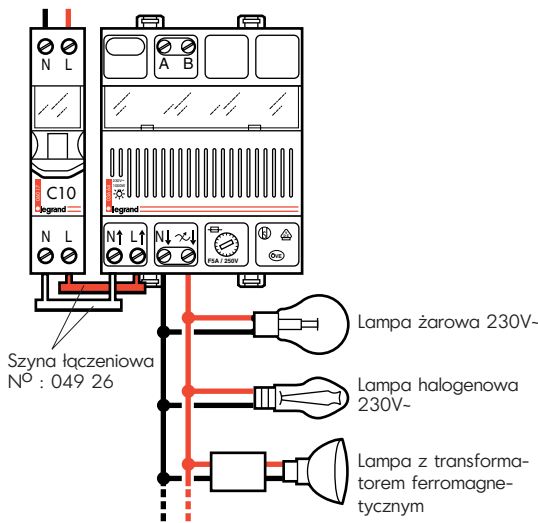
Opis urządzenia



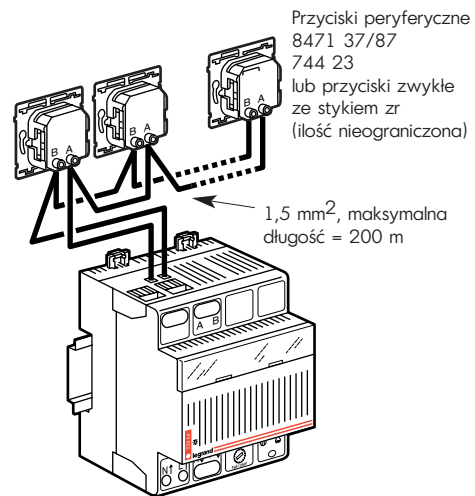
46

Sposób podłączenia

Zaciski zasilania/użytkowe



Zaciski sterownicze



47

Uruchamianie

- Uruchomienie regulatora następuje po pierwszym podłączeniu do napięcia lub po przerwie w zasilaniu trwającej ≥ 200 ms
- W czasie pierwszego sterowania, regulator działa następująco :
 - krótkie naciśnięcie \Rightarrow maksymalny poziom oświetlenia
 - naciśnięcie długie \Rightarrow maksymalny poziom oświetlenia, następnie sukcesywne zmniejszanie poziomu oświetlenia
- Następne sterowania - patrz opis działania podany w ramce obok.

Działanie standardowe

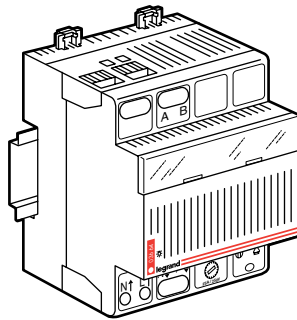
- Poziom oświetlenia w momencie naciśnięcia na klawisz peryferyjny lub przycisk :
 - naciśnięcie krótkie \Rightarrow wyłączenie (z zapamiętaniem poziomu oświetlenia)
 - naciśnięcie krótkie \Rightarrow załączenie (z powrotem do zapamiętanego stanu oświetlenia)
 - naciśnięcie długie \Rightarrow regulacja poziomu rosnąca /malejąca, począwszy od zapamiętanego stanu (zmiana kierunku regulacji natężenia przy każdym nowym naciśnięciu)

Rada

Aby uzyskać jednakową regulację natężenia wszystkich punktów świetlnych, należy używać źródeł światła o tej samej mocy.

48

Presentation



Denna apparat möjliggör fjärrstyrning av ljusnivån på en anläggning. Det används till glödljus, halogenljus 230 V~ och fluorescerande ljus (lysrör).

Tekniska data

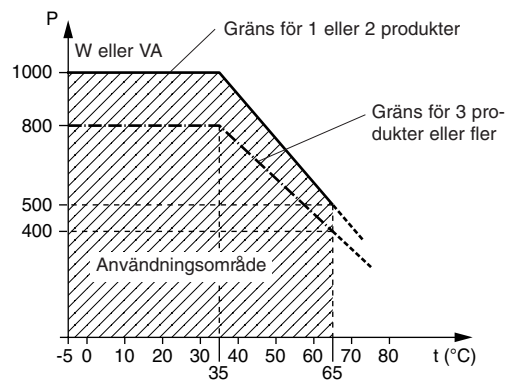
Kraftförsörjning 230 V~ 50/60 Hz
Tillåten effekt vid +35°C (Fjärrstyrd ljusvariator, kraftförsörjd med 230 V~ 50/60 Hz)

* Eller in närheten av en starkt värmeavledande produkt

	①	②	③
Min.	100 W	100 W	100 VA
Max.	1000 W	1000 W	1000 VA
Max.	1000 W	1000 W	1000 VA
Max.	800 W	800 W	800 VA

- ① Glödlampor 230 V~
- ② Halogenlampor 230 V~
- ③ Halogenlampor med ferromagnetisk transformator (v.g. se Viktigt)

Nedgång av tillåten effekt beroende på omgivningstemperatur



(Fjärrstyrd ljusvariator, kraftförsörjd med 230 V~ 50/60Hz)

Viktigt : – Belastningen av ferromagnetiska transformatorer skall överstiga 60% av märkeffekten
– Vid beräkningen av tillåten effekt skall hänsyn tas till ferromagnetiska transformatorers avgivna effekt.
(exempel : transformator för en 50 W lampa med en effekt av 0,78 ⇒ transformatorns verkliga effektförbrukning = 64 VA)


Tekniska data (forts.)

Skydd med en säkring av snabb typ 5 x 20 mm
5 A 250 V~

Egen effektförbrukning : 7 W

Lagringstemperatur : -20°C till +70°C

Drifttemperatur : -5°C till +35°C

Monterad på en skena med följande profil 

Totalmått 4 moduler (72 mm)

Kopplingsplintar, kapacitet :

- Kraftförsörjning : 2 x 2,5 mm² styv eller böjlig ledning med doppsko

Möjlighet att ansluta L + N med matarkammar Legrand, bet. 049 26.

- Manövrering/ användning : 2 x 1,5 mm² styv eller 1 x 1,5 mm² böjlig ledning med doppsko

Plintarnas utförande uppfyller följande normer :

- NFC 61 111

- CEI 669-2-1

- EN 55022

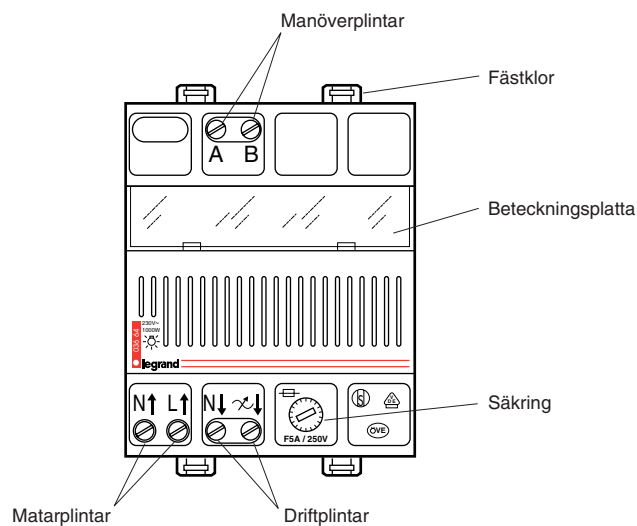
- VDE 875

Viktigt :

- Det är nödvändigt att följa de kopplingsscheman och tekniska specifikationer som står i denna bruksanvisning.
- Monteringen av denna produkt och underhållet av skyddsanordningen skall utföras av kvalificerade eltekniker.

51

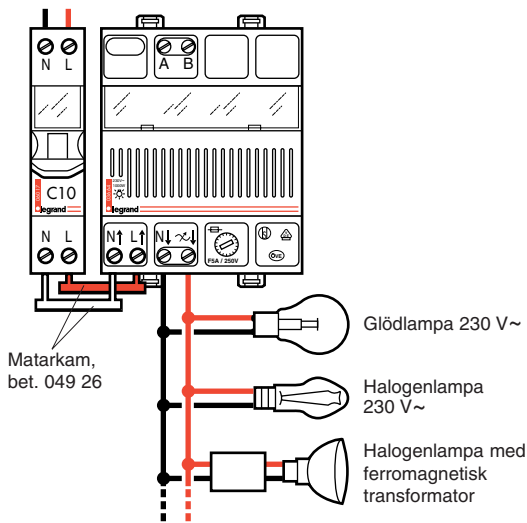
Beskrivning



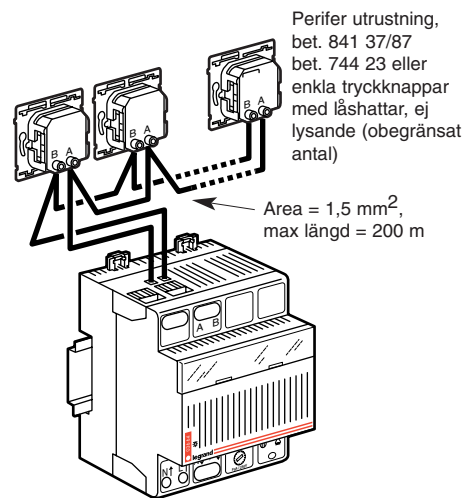
52

Anslutning

Matar/driftplintar



Manöverplintar



53

Idrifttagande

- Produkten initieras vid anläggningens första nätanslutning eller efter ett strömavbrott ≥ 200 ms
- Vid första manövrering fungerar den fjärrstyrda ljusvariatorn enligt följande :
 - vid kortvarig intryckning \Rightarrow lampan lyser med maximal ljusstyrka
 - vid långvarig intryckning \Rightarrow lampan lyser med maximal ljusstyrka som gradvis avtar
- För fortsatt styrning, var god se beskrivningen av normaldrift härintill

Normaldrift

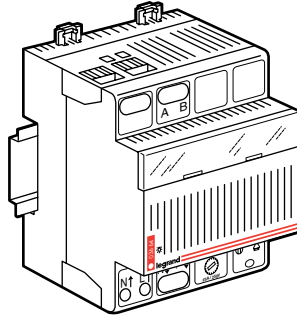
- Vid intryckning på knappen på den perifera utrustningen eller på styrknappen, fungerar ljusreglaget enligt följande :
 - vid kortvarig intryckning \Rightarrow lampan slocknar (nivåinställningen lagras i minnet)
 - vid kortvarig intryckning \Rightarrow lampan tänds (till minneslagrad nivåinställning)
 - vid långvarig intryckning \Rightarrow tilltagande/avtagande ljusnivå med utgångspunkt av minneslagrad nivåinställning (ljusvariationsriktningen blir omkastad vid varje ny intryckning)

Råd

För att få en jämn gradvis förändring av alla lampor i en anläggning, använd lampor som har samma effekt

54

Tanım



Bu ürün aydınlatmanın ışık şiddetinin başka bir noktadan kumanda edilerek değiştirilmesine olanak tanır.
Akkor ampuller, 230 V halojen ampuller ve ferromanyetik trafolu halojen ampullerle kullanılır

55

Teknik özellikler

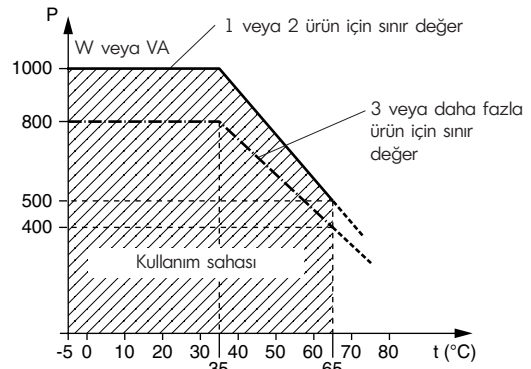
Besleme 230 V~ 50/60 Hz
+35°C' de kumanda edilebileceği güç (Televaryatör 230 V~ 50/60 Hz ile beslenirken)

*Veya çok fazla ısı yayan bir cihazın yanında

	①	②	③
asgari	100 W	100 W	100 VA
azami	1000 W	1000 W	1000 VA
azami*	1000 W	1000 W	1000 VA
azami*	800 W	800 W	800 VA

- ① 230 V~ Akkor ampuller
② 230 V~ Halojen ampuller
③ Ferromanyetik trafolu halojen ampuller (bkz. önemli)

Ortam sıcaklığı doğrultusunda kabul edilebilir güç düşümü



(Televaryatör 230 V~ 50/60Hz ile beslenirken)

Önemli :

- Ferromanyetik trafolar anma güçlerinin %60' ından fazla yüklenmelidir
- Kumanda edilecek güç hesaplanırken ferromanyetik trafoların verimi de hesaba katılmalıdır. (Örnek : 0,78 verimli ferromanyetik trafolu 50 w'lık bir aydınlatmada trafonun çektiği gerçek güç 64 VA'dir)

56

Teknik özellikler (devam)

Hızlı tip 5 x 20 mm. 5 A 250 V~ bir sigorta tarafından korunmaktadır

İç güç harcaması : 7 W

Depolama sıcaklığı : -20°C'dan +70°C'ye kadar

Kullanım sıcaklığı : -5°C'den +35°C'ye kadar

Ray üzerine montaj

4 modül (72 mm) yer kaplar

Bağlantı uçlarının kesiti :

- Besleme : 2 x 2,5 mm² tek damar veya pabuçlu çok damar kablo

L + N (faz ve nötr) beslemelerini 049 26 referanslı Legrand otomat barasıyla yapma imkanı

- Kumanda/kullanım : 2 x 1,5 mm² tek damar veya 1 x 1,5 mm² pabuçlu çok damar kablo

Aşağıdaki standartlara uygun olarak üretilmiştir :

- NFC 61 111

- CEI 669-2-1

- EN 55022

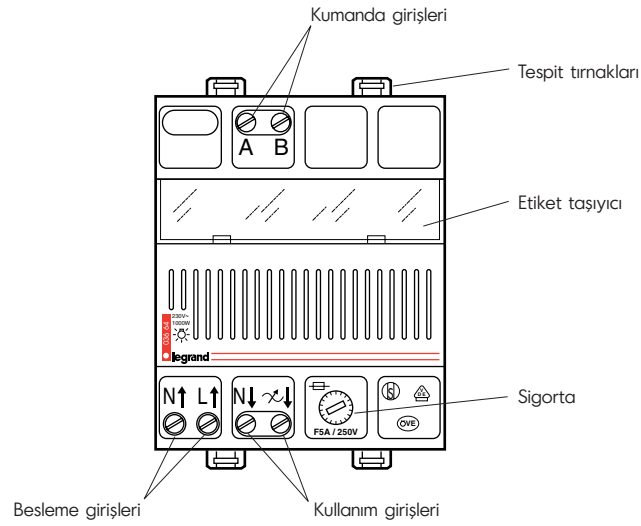
- VDE 875

Önemli :

- Bu kılavuzda gösterilen bağlantı şemalarına ve teknik özelliklere harfiyen uyulması gerekmektedir
- Bu cihazın bağlantıları ve koruma tesisatının yerleştirilmesi yetkili kişilerce yapılmalıdır

57

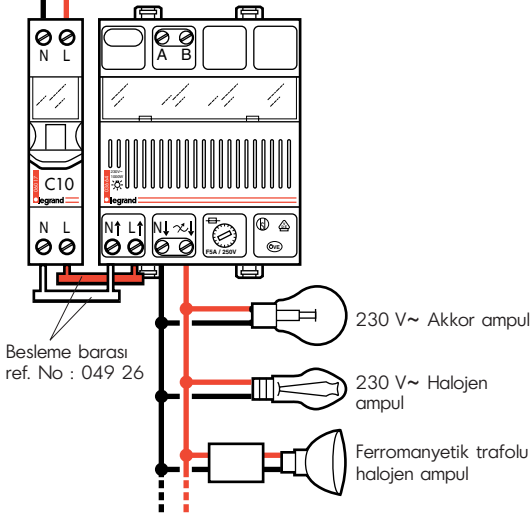
Tanım



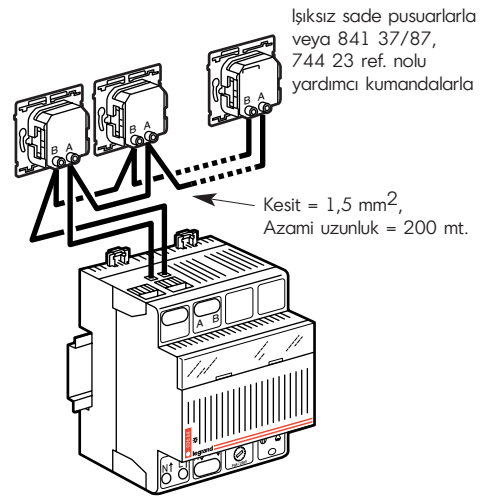
58

Bağlantı

Besleme/Kullanım girişleri



Kumanda girişleri



59

Devreye alma

- İlk kullanımda veya 200 ms.'den uzun elektrik kesintilerinde ürün ilk haline geri döner
- İlk komut verildiğinde televaryatör şu şekilde davranır :
 - kısa süreli basılırsa ⇒ en yüksek aydınlık düzeyi
 - uzun süreli basılırsa ⇒ en yüksek aydınlık düzeyinin ardından ışık şiddeti azalır
- Diğer çalışma şekilleri için, yan taraftaki çalışma prensibi kısmına bakınız

Çalışma prensibi

- Yardımcı kumandalara veya pusuarla
- kısa süreli basılırsa ⇒ söndürme (mevcut aydınlık seviyesi hafızada tutar)
- kısa süreli basılırsa ⇒ aydınlatma (hafızadaki aydınlık seviyesine kadar)
- uzun süreli basılırsa ⇒ hafızadaki aydınlık seviyesinden itibaren artan veya azalan ışık şiddeti (tuşa her yeni basışta ışık şiddeti artar veya azalır)

Uyarı

Tüm aydınlatmaların homojen bir şekilde ışık vermeleri için aynı direnç değerine sahip ampuller seçilmelidir

60

كيفية الاستعمال

- بالكبس على ملمس الجهاز الطرفي أو على زر التحكم، تتغير قوة الانارة كما يلي :
- إذا كانت الكبسة قصيرة == إطفاء (مع حفظ مستوى الانارة في الذاكرة)
- إذا كانت الكبسة قصيرة == إشعال (على مستوى الانارة المحفوظ في الذاكرة)
- إذا كانت الكبسة طويلة == تتزايد او تتدنى قوة الانارة تدريجيا انطلاقا من مستوى الانارة المحفوظ في الذاكرة (ينقلب اتجاه التغيير عند كل كبسة جديدة).

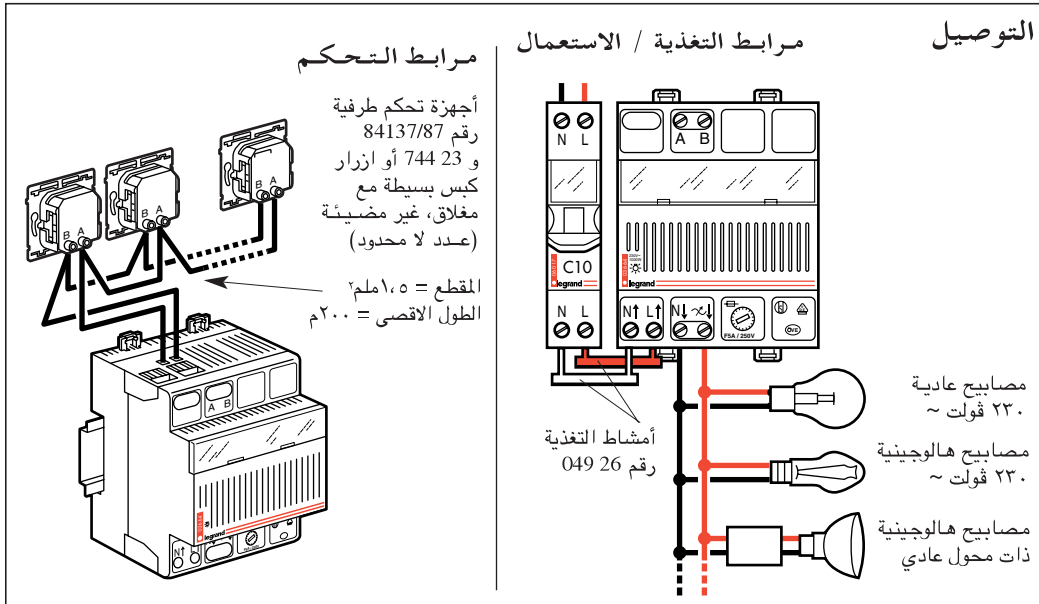
التهيئة للخدمة

- عند القيام بتغذية مغير قوة الانارة أول مرة أو بعد انقطاع التيار مدة تساوي ٢٠٠ ميلي ثانية أو أكثر، تجري عملية التهيئة الأولية.
- عند الكبس على التحكم اول مرة :
- اذا كانت الكبسة قصيرة == أقوى إنارة
- اذا كانت الكبسة طويلة == أقوى إنارة، ثم تتدنى قوة الانارة تدريجيا
- في شأن ما يحصل بعد ذلك عند الكبس من جديد على التحكم : إقرأ العمود المقابل

نصيحة :

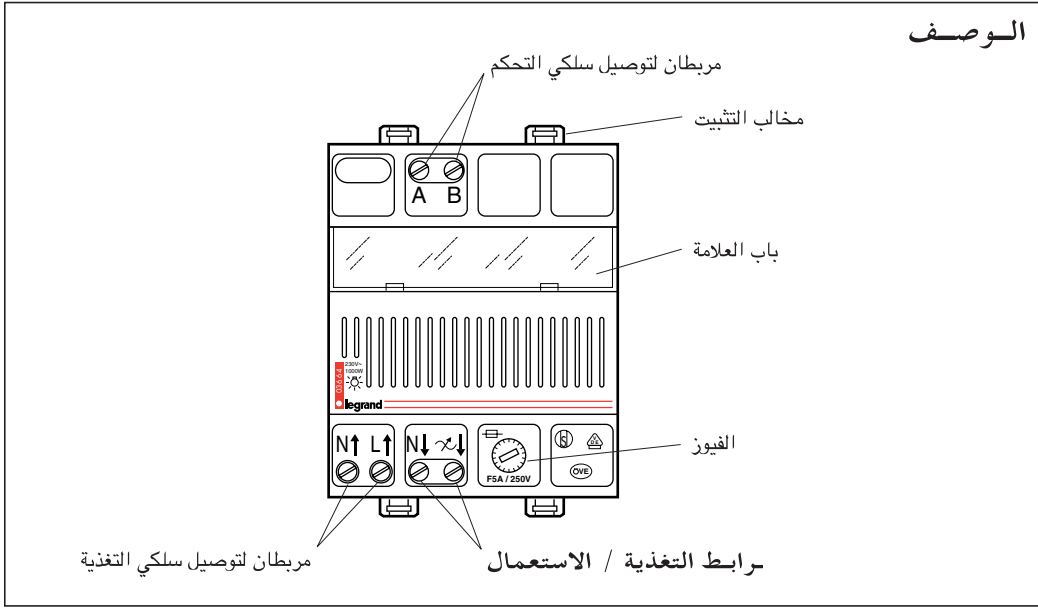
للحصول على تغيير متكافئ لكل النقاط المضيئة، اعتمد أحمال متطابقة

61



62

الوصف



63

الخصائص التقنية (تتمة)

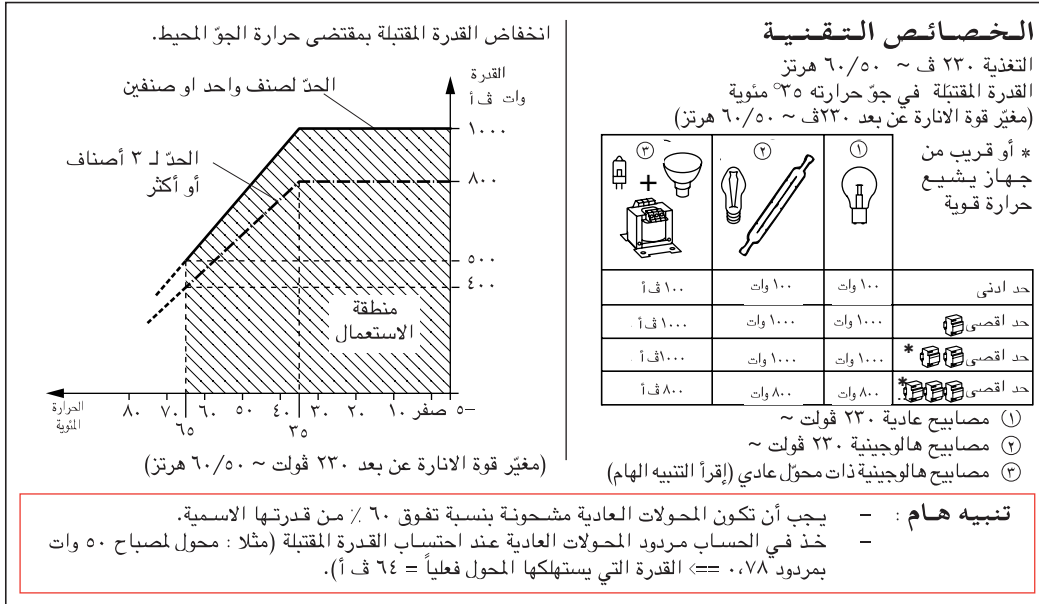
- مرباط التوصيل (العدد / الواسع) :
- أسلاك التغذية : 2×2.5 ملم² سلك قاس أو مرن مع رأس طرفي
 - إمكانية وصل سلكي التغذية L + N بواسطة امشاط تغذية رقم 049 26 (صنع Legrand)
 - أسلاك التحكم/التغذية : 2×1.5 ملم² سلك قاس أو 1×1.5 ملم² سلك مرن مع رأس طرفي
- الصنع مطابق للمعايير التالية :
- NFC 61 111
 - CEI 669-2-1
 - EN 55022
 - VDE 875

- حماية بفيوز من الصنف السريع 20×5 ملم
٥ أ ٢٥٠ في ~
- الاستهلاك الذاتي : ٧ وات
- الحرارة المحتملة :
- في التخزين : من 20°C مئوية تحت الصفر الى 70°C فوق الصفر.
 - في الاستعمال : من 5°C مئوية تحت الصفر الى 35°C فوق الصفر.
- التركيب على سكة (شكل المقطع)
- المدى ل ٤ وحدات (٧٢ ملم)

تنبيه هام :

- يجب التقيد التام بمخططات التوصيل وبالخصائص المحددة في هذا البيان.
- يجب تكليف فني مؤهل للقيام بتركيب هذا الجهاز وصيانة ترتيبه الحماية.

64



65

LEXIC™

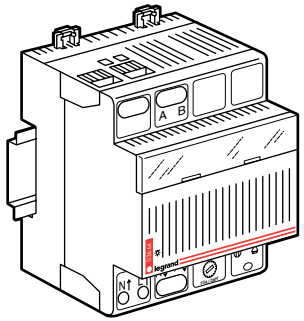
مغيز لقوة الانارة عن بعد بقدرة ١٠٠٠ وات للمصابيح العادية

036 64

legrand®

تعريف

يتيح هذا الجهاز تغيير قوة إنارة
المصابيح بفضل أداة تحكم عن بعد.
يمكن استخدامه مع مصابيح عادية او
هالوجينية ٢٢٠ فولت ~ او هالوجينية
ذات محوّل عادي.



66